# Curriculum Vitae Silvina Luz Martini

**Certified translator in English**

**Native language Spanish**

***Main areas of specialization***

*business and finance – marketing - ecology and renewable sources*

***Personal Information***

Name: Silvina Luz Martini

Date of Birth: 29th July, 1954

Place of residence: 702, Scavini st., Tandil,

Buenos Aires Province, Argentina

Telephone: +54 (249) 440 6143

e-mail address: [silvinamartini@gmail.com](mailto:silvinamartini@gmail.com)

***References upon request.***

***Free-lance Experience***

Main translation works:

* **Smart Translations** – US based translation agency – Translation of 1 short stories book – 2 novels: **Helly Jo’s Mirror** by C. S. Alby and **The Prophet’s Son** by Sun Hui East – translation of daily religious meditations and other subjects. Proofreading by the agency.
* **DuPont de Argentina** – 1984 – 1995 Buenos Aires – Argentina - Translation of Technical and Procedure Manuals and Interpretation Service
* **Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires *–*** collaboration in the translation of: **Sustaible Management of the Wetland Resources of the Mercosur – Iberá Wetlands** (this study was carried out by the Universidad Nacional del Centro de la Prov. de Buenos Aires, together with the Università degli Studi di Siena, the Universidad de El Salvador (USVID), the University of York, Environmental Departmet and the Universidad de Aveiro.
* **Advance Argentina –** translation of the IP 3.1 Interface Operation manual with Trading Management Systems for the installation of the ***Advance System*** in Argentina
* **Transba S.A** Buenos Aires – Argentina - Translation of **S*CADA******System*** *–* Control and Communication Systems for the operation of the transmission line Southeast-Northeast (Brazil)
* **Proofreading service –** 2004 to date.

***Professional Background***

* **Universidad Argentina de la Empresa (U.A.D.E)-** 1978

Buenos Aires – Argentina –

***Certified Translator in English Language***

* **Quilmes High School –** 1972-1977

Buenos Aires - Argentina

Accounting Major

***Professional Experience***

* **Universidad CAECE** Sede Mar del Plata – 2009 to date – Teaching of Business Translation I and II –
* **Instituto Superior Santo Domingo de Guzmán** – 2004 - 2011

Tandil – Argentina - Teaching of technical translation to college

students – Theory and Practice of Business English II – Deontological

Ethics - Specialization I (Agriculture) - Specialization II (Oil)

* **TLC – Tandil Language Center** – 2003 – 2006 Tandil - Argentina - Teaching ESL and Spanish to Adult Students - Scientific, Technical, Business and Legal Translations
* **Green Hills Institute** – 1996 – 2003 Tandil – Argentina - Teaching

ESL and Spanish to Adult Students - Scientific, Technical, Business

Translations and Translation of Legal Documents

* **Fostering English Institute** – 1986 – 1997 Buenos Aires – Argentina - Eleven years teaching ESL and Spanish to Adult Students - Scientific, Technical, Business and Legal Translations

Technical and Business Interpretation - DuPont de Argentina –

- Berazategui Plant, 1984 – 1996 – Technical and Business translation

***Special Training Courses***

* **III International Day of Translation and Interpretation –**CAECE University - Mar del Plata – November 1st And 2nd, 2011
* **Course on ‘Rules of Spanish Writing’ –** CAECE University– Mar del Plata – 2009
* **Types of Business Associations –** 2009 – Buenos Aires Sworn Translators Association, Argentina
* **Capital Markets -** 2009- Buenos Aires Sworn Translators Association, Argentina
* **TRADOS** practical training – 2008 - Instituto Superior Santo Domingo de Guzmán. Tandil city
* **Course on Agricultural Administration** – 2008 – Agricultural Services Consultant - Dra. Cecilia Moussalli – online course - duration: 3 months
* **Translation of Micro&Macroeconomics Vocabulary** – 2006 –– on line course duration 2 months
* **Trados Elementary Course** - 2006 - Buenos Aires Sworn Translators Association – half day